

在故事中学英语
在学习中看故事
职场英语从此变得生动有趣



杜小拉职场英语丛书
朱琦 主编

工作4年后，小拉当上了销售经理助理，且看小拉如何一路前行，监，又如何面对办公室恋情？

白领奋斗记

杜小拉职场英语



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

主 编 朱 琦
策 划 荣晶凤
编 著 石红蕾 高子荣
审 校 Gordon Tung Lam
插 图 逯 杨

社小拉职场英语
之



上海交通大学出版社

内 容 提 要

本系列图书采用新颖的编写手法,通过杜小拉这个人物在外企打工的经历,来描述数十个工作常用场景的英语对白,并加入虚构的情节,使得读者在娱乐中获得学习的体验。丛书分为菜鸟入职记、白领奋斗记、金领成功记三部,分别涉及刚刚入职、晋升及发展、职业瓶颈及突破等阶段的职场英语,语言地道、人物丰富、个性鲜明、故事连贯、结构新颖,书中所体现的时尚气息符合当代年轻白领和大学学生的欣赏口味。

本书为杜小拉职场英语系列中的白领奋斗记,可供在职场奋战多年以及想要提高职场英语水平的白领人士阅读。

图书在版编目(CIP)数据

杜小拉职场英语之白领奋斗记/朱琦主编. —上海:
上海交通大学出版社,2011
(杜小拉职场英语)
ISBN 978-7-313-06988-7

I. ①杜… II. ①朱… III. ①英语—口语
IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 250280 号

杜小拉职场英语之白领奋斗记

朱 琦 主编

石红蕾 高子荣 本书作者

荣晶凤 策划

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话: 64071208 出版人: 韩建民

常熟市文化印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

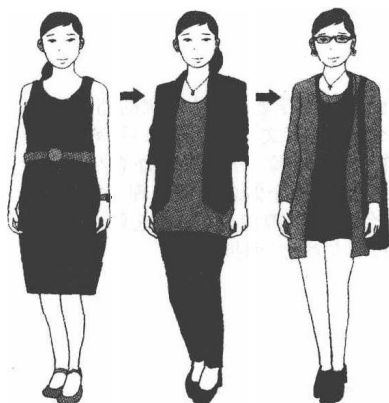
开本: 787mm×960mm 1/16 印张: 11 5 字数: 209 千字

2011 年 2 月第 1 版 2011 年 2 月第 1 次印刷

印数: 1~4030

ISBN 978-7-313-06988-7/H 定价: 25.00 元

版权所有 侵权必究



杜小拉

本书女主角。2004年7月毕业于上海对外贸易学院。茫茫职场中一个普通小白领：敏感、坚韧。在群英荟萃的大上海，与众人一样为理想摸爬滚打。碰到困难爱发牢骚，有时莫名悲观，严重需要旁人的鼓励和帮助。

英文名： Sarah

身高： 161 cm

出生日期： 1984年2月7日

星座： 水瓶

爱好： 旅行，吃东西，血拼

最大的梦想：有一天可以不为了钱而工作！

太子蒋

真名：蒋富 传说是公司董事的皇太子。头脑简单，色大胆小，做事急于求成，但总是需要别人为他擦屁股。

英文名： Peter

身高： 178 cm

出生日期： 1983年4月17日

星座： 白羊

爱好： 吃喝玩乐

最大的梦想：成为中国 Casanova!



管淑林

真名：林子郁 销售经理助理，工作经验丰富。为人彬彬有礼，是同部门同事搞砸事情时的挡箭牌和收拾烂摊子的好好先生。

英文名： Tony

身高： 177 cm

出生日期： 1982年9月15日

星座： 处女

爱好： 看电影，晨跑

最大的梦想：有质量的生活



海折皮

真名:刘佳丽。是杜小拉的学姐,也是小拉的姐妹淘,精明,漂亮却爱虚荣,满口英文。留学归来后,曾在上海的数家外企工作,跳槽经验丰富,深谙外企生存之道。现任职于上海一知名外企做总经理助理。因为曾留学美国,属于“海龟”,好名牌包包,买不起就总等名牌打折时购买,遂被朋友戏称“海折皮”。

英文名: Lily
身高: 165 cm
出生日期: 1982年10月15日
星座: 天秤
爱好: 一切名牌的东西,泡吧
最大的梦想: 嫁入豪门

魔头女主管

真名:张胜男 毕业于新加坡国立大学工商管理专业。冷酷,独立,决断,作风雷厉风行,以自我为中心。无情的完美主义者,高高在上的女权主义者,年过不惑而未嫁。

英文名: Miranda 身高:165 cm
出生日期: 1968年7月28日 星座:狮子
爱好: 玩双节棍
最大的梦想: 做上市公司主席



Helena

小拉的手下,初出茅庐,涉世未深。乖巧聪明,懂得见机行事。小巧的身躯中蕴含着巨大的小宇宙。

身高: 158 cm
出生日期: 1988年5月25日
星座: 双子座
爱好: 户外旅行,摄影
最大的梦想: 成为《国家地理》杂志的签约摄影师



Antonio

Safo 品牌的意大利创意总监。浪漫的单身贵族,具备意大利人典型的热情似火。工作中脾气暴躁,对生活充满激情。在工作中结识了小拉后被其深深吸引。

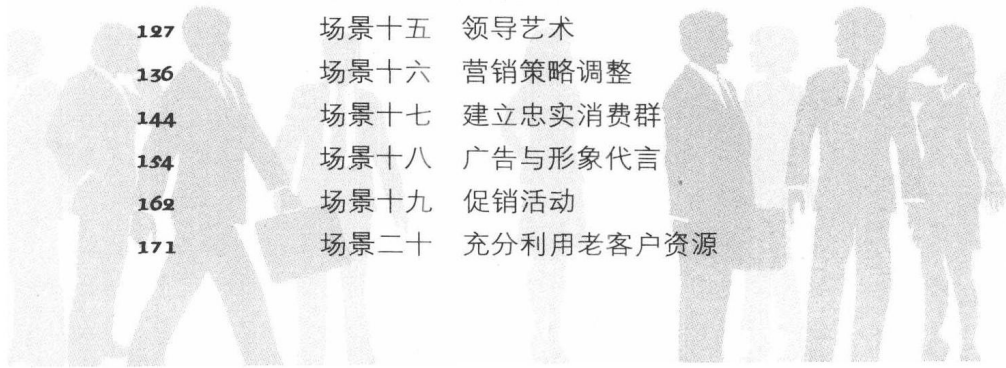
身高: 186 cm
出生日期: 1975年12月3日
星座: 射手
爱好: 美食,美女

目 录

在故事中学英语
在学习上看故事，

职场英语也变得生动有趣。

1	话题一 雇佣关系
1	场景一 职业阶梯
10	场景二 多元文化
18	场景三 职业女性
28	场景四 薪资福利
37	话题二 部门会议
37	场景五 制定议程
44	场景六 会议发言
53	场景七 绩效考核
62	场景八 销售策略
71	话题三 接待国外客户
71	场景九 国际问候方式
81	场景十 与男上司“打太极”
92	话题四 信息时代
92	场景十一 电子邮件
101	场景十二 电脑技术
110	场景十三 网站推广
118	场景十四 网上调查
127	话题五 市场话题
127	场景十五 领导艺术
136	场景十六 营销策略调整
144	场景十七 建立忠实消费群
154	场景十八 广告与形象代言
162	场景十九 促销活动
171	场景二十 充分利用老客户资源



话题一 雇佣关系

场景一 职业阶梯



场景指数

难度指数：★★

实用指数：★★★★

搞笑指数：★★



在 SAFO 公司工作期间,杜小拉充分体会到了竞争的压力,所以,她一直都积极向上,埋头工作,勤勤恳恳。她从学生时代培养起来的一丝不苟的办事作风一点都没有丢。由于忙碌,她平时和同事之间的来往不算很多。不过人与人之间,有时候是讲缘分的,两个月前,公司来了一位学生妹实习生,她叫 Helena,长发飘飘,脸蛋圆圆,眉目之间充满灵气,悟性极高,乖巧、漂亮又勤快,很是讨人喜欢。正好,上司安排小拉在工作上指导她,于是,很自然地,两人互相建立了友谊。

Helena 很希望能够成为正式员工,因此,在工作中多留了个心眼,想多了解公司内部职业构架情况,可是在办公室里不方便谈论,所以,下班后她特地约了杜小拉去新天地小坐,想请她指点迷津。



Helena: Sarah, can I pick your brains for a moment?

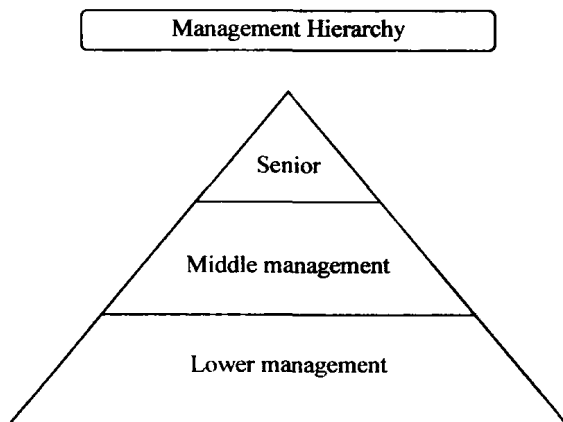
杜小拉: Sure! What's up?

Helena: I'm not so clear about the *management hierarchy* (管理阶层) in our company. I don't suppose you could explain it to me.

杜小拉: No problem! Let me start by drawing a diagram to help explain things better.

说完,杜小拉顺手就在餐巾纸上给 Helena 画了一张最简单的草图,看来她对公司内部的管理阶层分布已经了然于心。也对,现在的她已经日趋沉稳镇定,处事不惊。

Helena 饶有兴致地把头凑上去,看起了那张草图。





Helena: By looking at the diagram there are 3 levels for the management in our company. But I still don't know what their responsibilities really are.

杜小拉: To be truthful, I'm not really an expert on the subject. You know, you should ask...

Helena: Oh, come on! I really need your help, Sarah. If there's anybody in this company who can explain management hierarchy, it's you.

经不住 Helena 的软缠硬磨, 本身也只是“资浅”白领的杜小拉试着向 Helena 解释起来:



杜小拉: The senior management is responsible for managing a company. Like SAFO CEO.

Helena: Yeah, that's right. Even as an *entry level* (低级的, 刚入门的) *novice* (菜鸟), I can get it.

杜小拉: Let me continue. There are most often higher levels of responsibility, such as *Board of Directors* (董事会) and for those who own the company (shareholders), but they focus on managing the senior or executive management instead of the day-to-day activities of the business. In *Project Management* (项目管理), senior management is responsible for *authorizing* (批准, 通过) the funding of projects. They are sometimes referred to, within corporations, as executive management, top management, upper management, higher management, or simply seniors.

Helena: I understand it much better now, but I do have a *query* (疑问): what's the purpose of middle management?

杜小拉: Middle management is a layer of management in an organization whose primary job responsibility is to *monitor* (监督) activities of *subordinates* (下属) while reporting to upper management. In pre-computer times, middle management would collect information from junior management and *reassemble* (重新集合) it for senior management. With the *advent* (来到) of inexpensive PCs, this function has been taken over by e-business systems. During the

1980s and 1990s thousands of middle managers *were laid off* (被解雇) for this reason.

Helena: Am I correct in saying that, within our company, a sales manager is a middle management position?

杜小拉: That's correct.

Helena: But in my opinion, I don't think they will be replaced by computers.

杜小拉: I agree with you. This won't happen for now.

Helena: What about the lower management?

杜小拉: Lower management, such as *supervisors* (主管) or *team-leaders* (组长). They are people who have direct supervision over the work force in office, factory, sales field or other workgroup or areas of activity. The responsibilities of the persons belonging to this group are even more restricted and more specific than those of the *foreman* (领班).

Helena: I get your point. Say, a *sales manager assistant* (销售经理助理) is lower management.

杜小拉: Yes. Actually, our company is divided into a *three tier system* (三层管理), as you can see. The first tier is ...

Helena: Sarah! May I *make an educated guess* (做出受启发后的猜测) and finish of your sentence?

杜小拉: Go ahead!

Helena: The first tier is our executive branch, which includes the CEO and Board of Directors. Below that is our managerial tier, which includes all department heads and supervisors. Lastly, our *laborial tier* (普通员工层).

杜小拉: Wow Helena! You are a real smart girl. You have potential to be a kick-ass woman.

Helena: You must be joking! If I were so smart, I wouldn't have been an *intern* (实习生) for such a long time.

Helena 面露沮丧地向杜小拉倾诉,杜小拉轻轻地拍了拍她娇弱的肩膀以示安慰。



杜小拉: You are diligent, disciplined and have lots of potential. You definitely have a bright future ahead of you.

Helena: I hope so. But I still have a long way to go.

杜小拉: Cheer up! You know I will fully support you every step of the way, however tough it may be.

Helena: Thank you, Sarah. You are really helpful. I won't let you down.

Helena 在小拉的鼓励之下,心情舒畅多了。她满怀信心地准备接受艰辛职场的接二连三的挑战。

对话译文

Helena: Sarah,我能请你帮下忙吗?

杜小拉: 当然! 什么事?

Helena: 我不是很清楚我们公司的管理阶层的情况,不知你是否可以给我解释一下呢?

杜小拉: 没问题! 让我先画张图,这样可以更好地解释。

※ ※ ※

Helena: 这张图说明我们公司有三个管理层,但我还是不明白他们各自的职责。

杜小拉: 坦率地说我不是这方面的专家。你应该去请教……

Helena: 你别客气了,我真的很需要你的帮助,Sarah。要说公司里有谁我能问问的,也就只有你啦!

※ ※ ※

杜小拉: 高级管理层负责管理公司,就像我们 SAFO 公司的 CEO。

Helena: 对。我这个刚入门的菜鸟倒也明白这个。

杜小拉: 那我继续说,公司通常还有更高的负责人,比如董事会和大股东,但是他们主要是监督管理高层或行政管理而不参与日常业务管理。在项目管理上,高管负责审批项目的资金。有时候,高管在公司内部被称为行政长官、高级经理人或仅仅称作高层。

Helena: 现在我清楚多了,但我还有一个问题,中层管理的目的是什么?

杜小拉: 中层管理在机构中主要负责管理下属行为同时向高管做汇报。在电脑时

代之前,中层要从下级处收集信息,然后整合汇报给上级。随着廉价电脑的到来,中层管理的这一功能已经逐步为电子商务体系所替代。在20世纪80年代到90年代期间,成千上万的中级管理者由于这个原因而被解雇。

Helena: 我是否可以说在我们公司,销售经理就属于中层管理者?

杜小拉: 对的。

Helena: 但在我看来,电脑代替不了他们呀。

杜小拉: 我也是这么想的。就现在来看是不会的。

Helena: 那么低层管理级别是怎么样的呢?

杜小拉: 低层管理者,比如说主管或组长,他们对办公人员、工厂工人以及销售领域工作人员或其他工作团队和活动场所,进行直接监管。他们的职责比起中高层更为有限和具体。

Helena: 我理解了。比如销售经理助理,就是低层管理者。

杜小拉: 是的。事实上,正如你所知道的,我们公司是三级管理,第一层是……

Helena: Sarah,可不可以让我来试着做一下总结呢?

杜小拉: 好啊!

Helena: 第一层是我们公司的行政决策部,包括CEO和董事会。接下来是我们管理层,包括所有部门领导和主管。最后一级就是普通员工层。

杜小拉: 哇,Helena! 你说起来头头是道呢! 看来你有成为女强人的潜质啊!

Helena: 别取笑我了! 如果我有这么聪明,公司应该已经给我转正了。

※ ※ ※

杜小拉: 你很勤奋,自制力又强,很有潜力,前途大大的哟!

Helena: 我也希望如此。但前路漫漫啊!

杜小拉: 加油! 无论你遇到多少艰辛,你知道我会一直支持你的。

Helena: 你真是太好了。谢谢你的帮助!

我爱记单词

Words:

diagram /n. 简图

executive /adj. 行政的

authorize /v. 批准,通过

executive /adj. 行政的

novice /n. 菜鸟

shareholder /n. 股东

foreman /n. 领班

shareholders /n. 股东

query /*n.* 疑问
subordinates /*n.* 下属
reassemble /*v.* 重新集合
supervisor /*n.* 监督者

monitor /*v.* 监督
intern /*n.* 实习生
advent /*n.* 来到

Phrases:

management hierarchy / 管理阶层
senior management / 高级管理
entry level / 入门级的
Board of Directors / 董事会
Project Management / 项目管理
a three tier system / 三层管理
laborial tier / 普通员工层
lay off / 裁员
make an educated guess / 做出受启发后的猜测

我爱学词组

1) be laid off 被解雇

【原文】

杜小拉在向 Helena 指点中级管理的功能时这样介绍: In pre-computer times, middle management would collect information from junior management and reassemble (重新集合) it for senior management. With the advent (来到) of inexpensive PCs, this function has been taken over by e-business systems. During the 1980s, and 1990s, thousands of middle managers were laid off (被解雇) for this reason.

【词组释义】

be laid off 这里指“被解雇”。lay off: used to tell somebody to stop doing something (让人停止做某事)停止, 别再打扰。lay somebody off (因工作不多而)解雇某人。

【用法和例句】

例一: I have a lot of work to do. Lay off me, will you? 我有许多工作要做。

别打扰我，好吗？

例二：10% of the employees in his company had to be laid off because of the low business volume. 由于业务量下降，他的公司 10% 的员工不得被解雇。

2) make an educated guess 做出受启发后的猜测

【原文】

Helen 是这样请求杜小拉让她来做公司内部三级管理模式功能的总结的：Sarah! May I make an educated guess (做出受启发后的猜测) and finish of your sentence?

【词组释义】

educated 受过……教育(或训练)的；有教养的。an educated guess: a guess that is based on some degree of knowledge, and is therefore likely to be correct 基于一定知识的猜测；有所根据的猜测(不是瞎猜)。

【用法和例句】

例一：Our new boss is a Princeton-educated Canadian. 我们的新老板是受过普林斯顿大学教育的加拿大人。

例二：The young man spoke in an educated voice. 这个年轻人说话很斯文。

例三：What? You guess I lied to you? You should make an educated guess! 什么？你认为我在骗你？你不要瞎猜啊！



Tips: 职场人士如何应对职业发展

对于没有做好 career plan(职业生涯规划)的 novice(职场新人)来讲，频繁地 job-hopping(跳槽)是不可取的，容易陷于一个因为学习不系统、目标不确定而始终徘徊的 dilemma(困境)中。职场新人要记住，频繁地跳槽非常不利于自己职业生涯的发展。

职场初期，人人都有理想抱负，然而很多想法与现实有不少差距。很多职场新人事先对新岗位估计不足、不切实际，当他们按照这个过高的目标接触现实环境时，往往会产生一种 frustration(失落感)，感到处处不如意、不顺心。

这个时候要注意了，职业规划应在实际工作中不断修改和完善。职场新人踏上工作岗位后，要能够根据现实的环境调整自己的 expectation(期望值)和目标，尽量把期望值定得低一些，realistic(现实)一些。

接下来让我们一起来看一下招聘专家的建议：

1. 给职场第一阶段(first 3 years),从事 entry level(初级)的员工的建议:(年薪 6 万~7 万元)

此类职位公司内部推荐多。如果有面试此类职位的机会,一定要配合招聘方的时间,因为此类职位招聘的周期短,占招聘方的精力少。此类职位注重的是沟通能力、语言能力,而非专业能力。

2. 给职场第二阶段(next 5 years),从事 professional level(专业级)的工作者的建议:(年薪 12 万~24 万元)

◇ 直接推荐少,需要专业招聘。

◇ 此类职位注重某一专业领域的专业技能,细分化。

◇ 写 CV 的能力在此阶段非常重要,需要非常 specific(具体),方可通过关键词 screening(筛查)。

◇ 竞争对手非常多,需要 present(展现)自己在专业领域的经验。需要深入理解 job description(JD——职业描述)的要求。

以上两个阶段的总结:30 岁以前,招聘方通常比较 open-minded(开明),不是特别关注应聘者的特定背景。而 30 岁通常是 manager position(经理职位)的开始,此时大的 MNC 公司(MNC:“多国公司”这一术语用以指那种拥有遍布全球的子公司或销售网络的大公司,对这类商业企业的另一种称法是“世界公司”)比较 focus(关注)应聘者是否有在某些公司(如特定的 20 家公司之一)的工作经验——这样的背景对于 professional level 的工作非常重要。所以有 big name(著名)公司背景就有优势。

3. 给职场第三阶段(next 5~10 years), manager level(经理级)的建议:(年薪 20 万~40 万元)

☆ 这个阶段会有更多的 internal(内部)的提升。

☆ 外面招聘的话,Focus 的范围会更小。

4. 衰退期

通常,在 MNC, 40~45 岁是进入 manager level 的最后机会。

Local(本地的)公司特点:一开始灵活性、薪水可能都会高于 MNC,但到了 professional level 以后,就进入了 MNC 公司超越 local 公司的阶段。Local 公司到了 35 岁左右的年龄,可能会进入瓶颈期,职业平台变得固定不变,而 MNC 公司间共性更多,变动机会更多。MNC 公司的瓶颈一般出现在 40~45 岁左右。Local 公司的工资待遇一般是 MNC 的一半。

话题一 雇佣关系

场景二 多元文化

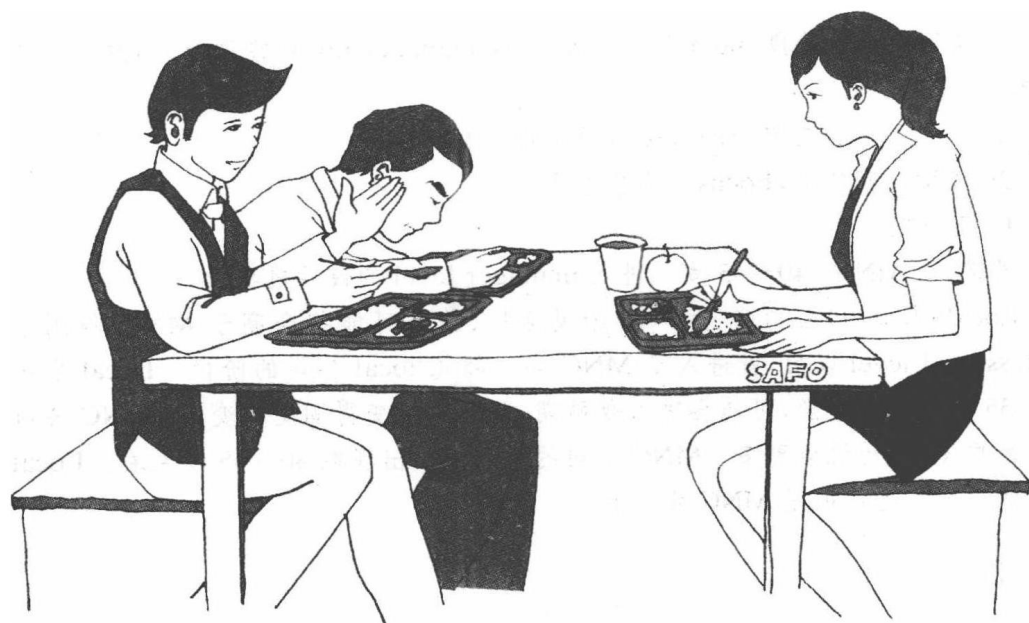


场景指数

难度指数：★★★★

实用指数：★★★★

搞笑指数：★★★



话说太子蒋闯下了质量投诉的大祸之后,他老爸终于意识到儿子的社会竞争力是如此之低下,为了印证“虎父无犬子”的道理。当下决定送太子蒋去海外深造,读“MBA”。太子蒋当然一万个不情愿,MBA 又不是 NBA,没趣又辛苦,何况异国他乡,一没跑车二没美眉。但拗不过发飙的老爸,太子蒋(用他自己的话说)“忍辱负重”地度过了一年的海外生活,终于“衣锦还乡”,回到 SAFO 销售部继续他未完成的“实习期”。

一天中午,杜小拉、管家林(Tony)和太子蒋(Peter)三人边吃着盒饭边聊天。提到欧洲见闻时便说到有很多公司里的管理层基本上都是白人男性,女性和其他种族的人几乎没有,这很不公平。于是,太子蒋便想到他上的 MBA 课程的一个老师提到过的 workplace diversity(公司文化多元化)的理论,正好可以在女孩子面前显摆一番,于是便开始贩卖公司文化多元化的好处。



太子蒋: Workplace diversity refers to the extent to which a company is culturally diverse. In my opinion, workplace diversity not only helps prevent unfair *discrimination* (歧视), but it also helps value the differences in *gender* (性别), age, culture, religion, belief and so on.

杜小拉: It seems that diversity is beneficial for both companies and their staff.

虽然杜小拉觉得太子蒋提出的观点挺新鲜,不过由于对他一直存在偏见的缘故,因此无论太子蒋说什么,小拉都持怀疑态度。不过,她表面上还装作挺感兴趣的样子。太子蒋浑然不知,越发卖弄起来。



太子蒋: It is indeed. Diversity will bring *substantial* (大量的) potential benefits, such as better decision making, improved problem solving, greater creativity and *innovation* (革新), which will lead to *enhanced* (增强的) product development, and more successful marketing *strategies* (策略) to bring in different types of customers.

杜小拉: Sounds interesting.

太子蒋: Also, it will provide our company with the ability to compete in